

## Diferencias en los Leccionarios

<b>Leccionario Serie A</b>	
<b>Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)</b>	<b>Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)</b>
<u>Adviento 1</u> Isaías 2:1-5 Romanos 13:11-14 Mateo 23:37-44 o Mateo 21:1-11	<u>Adviento 1</u> Isaías 2:1-5 Romanos 13:(8-10)11-14 Mateo 23:36-44 o Mateo 21:1-11
<u>Adviento 2</u> Isaías 11:1-10 Romanos 15:4-13 Mateo 3:1-12	<u>Adviento 2</u> Isaías 11:1-10 Romanos 15:4-13 Mateo 3:1-12
<u>Adviento 3</u> Isaías 35:1-10 Santiago 5:7-10 Mateo 11:2-11	<u>Adviento 3</u> Isaías 35:1-10 Santiago 5:7-11 Mateo 11:2-15
<u>Adviento 4</u> Isaías 7:10-14 (15-17) Romanos 1:1-7 Mateo 1:18-25	<u>Adviento 4</u> Isaías 7:10-17 Romanos 1:1-7 Mateo 1:18-25
	<u>Nochebuena (Series A, B y C)</u> Isaías 7:10-14 (ver Adviento 4 A) 1 Juan 4:7-16 Mateo 1:18-25 (ver Adviento 4 A)
<u>Nochebuena (Series A, B y C)</u> Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-20	<u>Nochebuena Medianoche (A, B y C)</u> Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-14(15-20)
<u>Día de la Navidad (Series A, B y C)</u> Isaías 62:10-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:1-20	<u>Día de la Navidad, Amanecer (A, B y C)</u> Isaías 62:10-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:1-14(15-20)
<u>Día de la Navidad, Amanecer (A, B y C)</u> Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-9 Juan 1:1-14	<u>Día de la Navidad (Series A, B y C)</u> Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-6(7-12) Juan 1:1-14(15-18)
<u>1r. Domingo después de la Navidad</u> Isaías 63:7-9 Gálatas 4:4-7 Mateo 2:13-15, 19-23	<u>1r. Domingo después de la Navidad</u> Isaías 63:7-14 Gálatas 4:4-7 Mateo 2:13-23
<u>2º Domingo después de Navidad (A, B y C)</u> <b>Isaías 61:10 – 62:3</b> Efesios 1:3-6, 15-18 <b>Juan 1:1-18</b>	<u>2º Domingo después de Navidad (A, B y C)</u> <b>1 Reyes 3:4-15</b> Efesios 1:3-14 <b>Lucas 2:40-52</b>

## Leccionario Serie A

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Día de Epifanía (Series A, B y C)</u> (6 de enero)	<u>Día de Epifanía (Series A, B y C)</u> (6 de enero)
Isaías 60:1-6 Efesios 3:2-12 Mateo 2:1-12	Isaías 60:1-6 Efesios 3:1-12 Mateo 2:1-12
<u>1r. Domingo después de Epifanía</u> (Bautismo de Jesucristo)	<u>1r. Domingo después de Epifanía</u> (Bautismo de Jesucristo)
Isaías 42:1-7 <b>Hechos 10:34-38</b> Mateo 3:13-17	Isaías 42:1-9 <b>Romanos 6:1-11</b> Mateo 3:13-17
<u>2º Domingo después de Epifanía</u>	<u>2º Domingo después de Epifanía</u>
Isaías 49:1-6 1 Corintios 1:1-9 Juan 1:29-41	Isaías 49:1-7 1 Corintios 1:1-9 Juan 1:29-42a
<u>3º Domingo después de Epifanía</u>	<u>3º Domingo después de Epifanía</u>
Isaías 9:1-4 o Amós 3:1-8 1 Corintios 1:10-17 Mateo 4:12-23	Isaías 9:1-4 1 Corintios 1:10-18 Mateo 4:12-25
<u>4º Domingo después de Epifanía</u>	<u>4º Domingo después de Epifanía</u>
Miqueas 6:1-8 1 Corintios 1:26-31 Mateo 5:1-12	Miqueas 6:1-8 1 Corintios 1:18-31 Mateo 5:1-12
<u>5º Domingo después de Epifanía</u>	<u>5º Domingo después de Epifanía</u>
Isaías 58:5-9a 1 Corintios 2:1-5 Mateo 5:13-20	Isaías 58:3-9a 1 Corintios 2:1-12(13-16) Mateo 5:13-20
<u>6º Domingo después de Epifanía</u>	<u>6º Domingo después de Epifanía</u>
Deuteronomio 30:15-20 <b>1 Corintios 2:6-13</b> Mateo 5:20-37	Deuteronomio 30:15-20 <b>1 Corintios 3:1-9</b> Mateo 5:21-37
<u>7º Domingo después de Epifanía</u>	<u>7º Domingo después de Epifanía</u>
Levítico 19:1-2, 17-18 1 Corintios 3:10-11, 16-23 Mateo 5:38-48	Levítico 19:1-2, 9-18 1 Corintios 3:10-23 Mateo 5:38-48
<u>8º Domingo después de Epifanía</u>	<u>8º Domingo después de Epifanía</u>
Isaías 49:13-18 1 Corintios 4:1-13 Mateo 6:24-34	Isaías 49:8-16a 1 Corintios 4:1-13 Mateo 6:24-34
<u>Transfiguración</u>	<u>Transfiguración</u>
Éxodo 24:12, 15-18 2 Pedro 1:16-19 (20-21) Mateo 17:1-9	Éxodo 24:8-18 2 Pedro 1:16-21) Mateo 17:1-9

## Leccionario Serie A

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Miércoles de Ceniza (Series A, B y C)</u>	<u>Miércoles de Ceniza (Series A, B y C)</u>
Joel 2:12-19 2 Corintios 5:20b – 6:2 Mateo 6:1-6, 16-21	Joel 2:12-19 2 Corintios 5:20b – 6:10 Mateo 6:1-6, 16-21
<u>Cuaresma 1</u>	<u>Cuaresma 1</u>
<b><i>Génesis 2:7-9, 15-17, 3:1-7</i></b> Romanos 5:12 (13-16) 17-19 Mateo 4:1-11	<b><i>Génesis 3:1-21</i></b> Romanos 5:12-19 Mateo 4:1-11
<u>Cuaresma 2</u>	<u>Cuaresma 2</u>
Génesis 12:1-8 Romanos 4:1-5, 13-17 <b><i>Juan 4:5-26 (27-30, 39-42)</i></b>	Génesis 12:1-9 Romanos 4:1-8, 13-17 <b><i>Juan 3:1-17</i></b>
<u>Cuaresma 3</u>	<u>Cuaresma 3</u>
<b><i>Isaías 42:14-21</i></b> <b><i>Efesios 5:8-14</i></b> <b><i>Juan 9:1-41</i></b>	<b><i>Éxodo 17:1-7</i></b> <b><i>Romanos 5:1-8</i></b> <b><i>Juan 4:5-26 (27-30, 39-42)</i></b>
<u>Cuaresma 4</u>	<u>Cuaresma 4</u>
<b><i>Oseas 5:15 – 6:2</i></b> <b><i>Romanos 8:1-10</i></b> <b><i>Mateo 20:17-28</i></b>	<b><i>Isaías 42:14-21</i></b> <b><i>Efesios 5:8-14</i></b> <b><i>Juan 9:1-41 o Juan 9:1-7, 13-17, 34-39</i></b>
<u>Cuaresma 5</u>	<u>Cuaresma 3</u>
Ezequiel 37:1-3 (4-10) 11-14 <b><i>Romanos 8:11-19</i></b> Juan 11:1-53 o Juan 11:47-53	Ezequiel 37:1-14 <b><i>Romanos 8:1-11</i></b> Juan 11:1-53 o Juan 11:17-27, 38-53
<u>Domingo de Ramos (la Pasión)</u>	<u>Domingo de Ramos (la Pasión)</u>
Isaías 50:4-9b Filipenses 2:5-11 Mateo 27:11-54 o Mateo 26:1 – 27:66	Isaías 50:4-9a Filipenses 2:5-11 Mateo 27:11-66 o Mateo 26:1 – 27:66 o Juan 12:20-43
<u>Jueves Santo</u>	<u>Jueves Santo</u>
Éxodo 12:1-14 1 Corintios 11:17-32 o 1 Corintios 11:23-26 Juan 13:1-17, 34	Éxodo 12:1-14 o <b><i>Éxodo 24:3-11</i></b> 1 Corintios 11:23-32 o <b><i>Hebreos 9:11-22</i></b> Juan 13:1-17, 31b-35 o <b><i>Mateo 26:17-30</i></b>
<u>Viernes Santo (Series A, B y C)</u>	<u>Viernes Santo (Series A, B y C)</u>
Isaías 52:13 – 53:12 u Oseas 6:1-6 Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 19:17-30 o Juan 18:1 – 19:42	Isaías 52:13 – 53:12 Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 19:17-30 o Juan 18:1 – 19:42
	<u>Domingo de Pascua - Amanecer</u>
	Éxodo 14:10 – 15:1 1 Corintios 15:1-11 Juan 20:1-18

## Leccionario Serie A

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Domingo de Pascua</u> Hechos 10:34-43 Colosenses 3:1-4 Mateo 28:1-10 o Juan 20:1-9 (10-18)	<u>Domingo de Pascua</u> Hechos 10:34-43 o Jeremías 31:1-6 Colosenses 3:1-4 Mateo 28:1-10
<u>Vísperas de la Pascua (Series A, B y C)</u> Daniel 12:1c-3 o Jonás 2:2-9 1 Corintios 5:6-8 Lucas 24:13-49	<u>Vísperas de la Pascua (Series A, B y C)</u> Daniel 12:1c-3 o Éxodo 15:1-18 1 Corintios 5:6b-8 o Hechos 10:34-43 Lucas 24:13-35 (36-49)
<u>Pascua 2</u> <b>Hechos 2:14a, 22-32</b> 1 Pedro 1:3-9 Juan 20:19-31	<u>Pascua 2</u> <b>Hechos 5:29-42</b> 1 Pedro 1:3-9 Juan 20:19-31
<u>Pascua 3</u> Hechos 2:14a, 36-47 1 Pedro 1:17-21 Lucas 24:13-35	<u>Pascua 3</u> Hechos 2:14a, 36-41 1 Pedro 1:17-25 Lucas 24:13-35
<u>Pascua 4 (El Buen Pastor)</u> <b>Hechos 6:1-9, 7:2a, 51-60</b> 1 Pedro 2:19-25 Juan 10:1-10	<u>Pascua 4 (El Buen Pastor)</u> <b>Hechos 2:42-47</b> 1 Pedro 2:19-25 Juan 10:1-10
<u>Pascua 5</u> <b>Hechos 17:1-15</b> 1 Pedro 2:4-10 Juan 14:1-12	<u>Pascua 5</u> <b>Hechos 6:1-9, 7:2a, 51-60</b> 1 Pedro 2:2-10 Juan 14:1-14
<u>Pascua 6</u> Hechos 17:22-31 1 Pedro 3:15-22 Juan 14:15-21	<u>Pascua 6</u> Hechos 17:16-31 1 Pedro 3:13-22 Juan 14:15-21
<u>La Ascensión (Series A, B y C)</u> Hechos 1:1-11 Efesios 1:16-23 Lucas 24:44-53	<u>La Ascensión (Series A, B y C)</u> Hechos 1:1-11 Efesios 1:15-23 Lucas 24:44-53
<u>Pascua 7</u> <b>Hechos 1:(1-7) 8-14</b> 1 Pedro 4:12-17, 5:6-11 Juan 17:1-11	<u>Pascua 7</u> <b>Hechos 1:12-26</b> 1 Pedro 4:12-19, 5:6-11 Juan 17:1-11
<u>Domingo de Pentecostés</u> <b>Joel 2:28-29</b> Hechos 2:1-21 <b>Juan 16:5-11</b>	<u>Domingo de Pentecostés</u> <b>Números 11:24-30</b> Hechos 2:1-21 <b>Juan 7:37-39</b>

## Leccionario Serie A

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Domingo de la Santa Trinidad</u> Génesis 1:1 – 2:3 o Deut. 4:32-34, 39-40 <b>2 Corintios 13:11-14</b> Mateo 28:16-20	<u>Domingo de la Santa Trinidad</u> Génesis 1:1 – 2:4a <b>Hechos 2:14a, 22-36</b> Mateo 28:16-20
<b>X</b>	<u>Propio 3 (24-29 mayo)</u> <b>Isaías 49:8-16<sup>a</sup></b> <b>Romanos 1:8-17</b> <b>Mateo 6:24-34</b>
<u>Pentecostés 2</u> Deut. 11:18-21, 26-28 Romanos 3:21-28 Mateo 7:15-29	<u>Propio 4 (29 mayo – 4 junio)</u> Deut. 11:18-21, 26-28 Romanos 3:21-28 Mateo 7:15-29
<u>Pentecostés 3</u> Oseas 5:15 – 6:6 Romanos 4:18-25 Mateo 9:9-13	<u>Propio 5 (5-11 junio)</u> Oseas 5:15 – 6:6 Romanos 4:13-25 Mateo 9:9-13
<u>Pentecostés 4</u> Éxodo 19:2-8a Romanos 5:6-11 Mateo 9:35 – 10:8	<u>Propio 6 (12-18 junio)</u> Éxodo 19:2-8a Romanos 5:6-15 Mateo 9:35 – 10:8
<u>Pentecostés 5</u> Jeremías 20:7-13 <b>Romanos 5:12-15</b> Mateo 10:24-33	<u>Propio 7 (19-25 junio)</u> Jeremías 20:7-13 <b>Romanos 6:12-23</b> Mateo 10:5a, 21-33
<u>Pentecostés 6</u> Jeremías 28:5-9 <b>Romanos 6:1b-11</b> Mateo 10:34-42	<u>Propio 8 (26 junio – 2 julio)</u> Jeremías 28:5-9 <b>Romanos 7:1-13</b> Mateo 10:34-42
<u>Pentecostés 7</u> Zacarías 9:9-12 Romanos 7:15-25a Mateo 11:25-30	<u>Propio 9 (3-9 julio)</u> Zacarías 9:9-12 Romanos 7:14-25a Mateo 11:25-30
<u>Pentecostés 8</u> Isaías 55:10-11 <b>Romanos 8:18-25</b> Mateo 13:1-9, 18-23	<u>Propio 10 (10-16 julio)</u> Isaías 55:10-13 <b>Romanos 8:12-17</b> Mateo 13:1-9, 18-23
<u>Pentecostés 9</u> Isaías 44:6-8 Romanos 8:26-27 Mateo 13:24-30, 36-43	<u>Propio 11 (17-23 julio)</u> Isaías 44:6-8 Romanos 8:18-27 Mateo 13:24-30, 36-43

## Leccionario Serie A

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Pentecostés 10</u> <b>1 Reyes 3:5-12</b> Romanos 8:28-30 Mateo 13:44-52	<u>Propio 12 (24-30 julio)</u> <b>Deuteronomio 7:6-9</b> Romanos 8:28-39 Mateo 13:44-52
<u>Pentecostés 11</u> Isaías 55:1-5 <b>Romanos 8:35-39</b> Mateo 14:13-21	<u>Propio 13 (31 julio – 6 agosto)</u> Isaías 55:1-5 <b>Romanos 9:1-5 (6-13)</b> Mateo 14:13-21
<u>Pentecostés 12</u> <b>1 Reyes 19:9-18</b> <b>Romanos 9:1-5</b> Mateo 14:22-33	<u>Propio 14 (7-13 agosto)</u> <b>Job 38:4-18</b> <b>Romanos 10:5-17</b> Mateo 14:22-33
<u>Pentecostés 13</u> Isaías 56:1, 6-8 Romanos 11:13-15, 29-32 Mateo 15:21-28	<u>Propio 15 (14-20 agosto)</u> Isaías 56:1, 6-8 Romanos 11:1-2a, 13-15, 28-32 Mateo 15:21-28
<u>Pentecostés 14</u> <b>Éxodo 6:2-8</b> Romanos 11:33-36 Mateo 16:13-20	<u>Propio 16 (21-27 agosto)</u> <b>Isaías 51:1-6</b> Romanos 11:33 – 12:8 Mateo 16:13-20
<u>Pentecostés 15</u> Jeremías 15:15-21 <b>Romanos 12:1-8</b> Mateo 16:21-26	<u>Propio 17 (28 agosto – 3 septiembre)</u> Jeremías 15:15-21 <b>Romanos 12:9-21</b> Mateo 16:21-28
<u>Pentecostés 16</u> Ezequiel 33:7-9 Romanos 13:1-10 Mateo 18:15-20	<u>Propio 18 (4-10 septiembre)</u> Ezequiel 33:7-9 Romanos 13:1-10 Mateo 18:1-20
<u>Pentecostés 17</u> Génesis 50:15-21 Romanos 14:5-9 Mateo 18:21-35	<u>Propio 19 (11-17 septiembre)</u> Génesis 50:15-21 Romanos 14:1-12 Mateo 18:21-35
<u>Pentecostés 18</u> Isaías 55:6-9 Filipenses 1:1-5 (6-11), 19-27 Mateo 20:1-16	<u>Propio 20 (18-24 septiembre)</u> Isaías 55:6-9 Filipenses 1:12-14, 19-30 Mateo 20:1-16
<u>Pentecostés 19</u> Ezequiel 18:1-4, 25-32 Filipenses 2:1-5 (6-11) <b>Mateo 21:28-32</b>	<u>Propio 21 (25 septiembre – 1 octubre)</u> Ezequiel 18:1-4, 25-32 Filipenses 2:1-4 (5-13) 14-18 <b>Mateo 21:23-27 (28-32)</b>

## Leccionario Serie A

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Pentecostés 20</u> Isaías 5:1-7 Filipenses 3:12-21 Mateo 21:33-43	<u>Propio 22 (2-8 octubre)</u> Isaías 5:1-7 Filipenses 3:4b-14 Mateo 21:33-46
<u>Pentecostés 21</u> Isaías 25:6-9 Filipenses 4:4-13 Mateo 22:1-10	<u>Propio 23 (9-15 octubre)</u> Isaías 25:6-9 Filipenses 4:4-13 Mateo 22:1-14
<u>Pentecostés 22</u> Isaías 45:1-7 1 Tesalonicenses 1:1-5a Mateo 22:15-21	<u>Propio 24 (16-22 octubre)</u> Isaías 45:1-7 1 Tesalonicenses 1:1-10 Mateo 22:15-22
<u>Pentecostés 23</u> Levítico 19:1-2, 15-18 (ver Epifanía 7 A) <b>1 Tesalonicenses 1:5b-10</b> Mateo 22:34-40 (41-46)	<u>Propio 25 (23-29 octubre)</u> Levítico 19:1-2, 15-18 (ver Epifanía 7 A) <b>1 Tesalonicenses 2:1-13</b> Mateo 22:34-46
<b>X</b>	<u>Propio 26 (30 octubre – 5 noviembre)</u> <b>Miqueas 3:5-12</b> <b>1 Tesalonicenses 4:1-12</b> <b>Mateo 23:1-12</b>
<u>Pentecostés 24</u> Amós 5:18-24 1 Tesalonicenses 4:13-14 (15-18) Mateo 23:37-39 o Mateo 25:1-13	<u>Propio 27 (6-12 noviembre)</u> Amós 5:18-24 1 Tesalonicenses 4:13-18 Mateo 25:1-13
<u>Pentecostés 25</u> <b>Oseas 11:1-4, 8-9</b> 1 Tesalonicenses 5:1-11 Mateo 24:3-14 o Mateo 25:14-30	<u>Propio 28 (13-19 noviembre)</u> <b>Sofonías 1:7-16</b> 1 Tesalonicenses 5:1-11 Mateo 25:14-30
<u>Antepenúltimo Domingo del Año Cristiano</u> Job 14:1-6 o Malaquías 2:1-2, 4-10 1 Tesalonicenses 3:11-13 o 2:8-13 Mateo 24:15-28 o Mateo 23:1-12	<b>X</b>
<u>Penúltimo Domingo del Año Cristiano</u> Jeremías 25:30-32 o Jeremías 26:1-6 1 Tesalonicenses 1:3-10 o 3:7-13 Mateo 25:31-46 o Mateo 24:1-14	<b>X</b>
<u>Último Domingo del Año Cristiano</u> Isaías 65:17-25 o Ezequiel 34:11-16, 23-24 2 Pedro 3:3-4, 8-10a, 13 o 1 Cor. 15:20-28 Mateo 25:1-13 o Mateo 25:31-46	<u>Propio 29 (20-26 noviembre)</u> Ezequiel 34:11-16, 20-24 1 Corintios 15:20-28 Mateo 25:31-46